



轻松英语名作欣赏

# 灰姑娘·睡美人

Cinderella / Sleeping Beauty

Charles Perrault (法) 著

Dan C. Harmon (美) 改写



第一级  
适合小学高  
年级、初一



附1张CD光盘

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

轻松英语名作欣赏

# 灰姑娘·睡美人

Cinderella / Sleeping Beauty

Charles Perrault (法) 著

Dan C. Harmon (美) 改写

Kim Hyeon-jeong (韩) 插图

周 晶 译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京

BEIJING

# 关于故事和说故事的人

查尔斯·佩罗 (1628-1703)

Charles Perrault



查尔斯·佩罗是17世纪的法国诗人和小说家（《鹅妈妈的故事》中的许多作品都出自他手），同时也是当时法国一位有代表性的评论家。

查尔斯·佩罗早年继承父业，进入律师界，后来在一些热爱文学和绘画的友人影响下，从1654年开始执笔写作。

1670年，他成为法兰西学院的一员。1687年，他朗诵自己的诗作《路易大帝的世纪》，在学院的新旧两派之间引发了激烈的争论。

查尔斯·佩罗曾为他的孙子和孙女们写了童话集《鹅妈妈的故事》，其中包括《睡美人》、《蓝胡子》、《小红帽》、《灰姑娘》和《靴子里的猫》等。这些故事早已为中国的读者所熟悉。

在这部童话集中，查尔斯·佩罗用简单的语言，把成人世界和梦幻王国巧妙地结合在了一起。当时的法国贵族对这些古老的故事不屑一顾，认为它们过于粗糙。但是，查尔斯·佩罗却主张让孩子们从童话故事里学习一些道理。

查尔斯·佩罗的童话作品被世界各地的读者广泛接受和喜爱，而他也被誉为“法国儿童文学之父”。



《灰姑娘》这篇童话是查尔斯·佩罗根据欧洲流传已久的“灰丫头(Cendrillon)”的故事翻译而来的。Cendrillon一词的本意是“从头到脚都是灰”，通常用来指那些整天在厨房的炉灶前干活儿的人。在这个故事里，灰姑娘的继母和继母所生的两个姐姐很恶毒地对待她，但她却从未因此而怨恨她们。她的好心终于得到了回报——她嫁给了王子。

作者在这篇童话里去掉了原来故事中很多残酷的场面，结尾以喜剧收场——灰姑娘最后宽恕了她的两个姐姐，还让她们嫁给了两位贵族。

《睡美人》在这个故事里，美丽的公主被一位没有接到宴会邀请的仙女诅咒，将在被荆棘缠绕的宫殿里沉睡一百年，只有王子的到来才能解除这个魔法。为永恒的幸福而付出的等待并不让人觉得厌烦，反而相当甜蜜。在很多童话逐渐被淡忘的今天，这篇童话蕴涵的浪漫意味让它至今仍散发着诱人的魅力。



# Contents

## 目录

### Cinderella 灰姑娘

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Before You Read ..... | 2 |
|-----------------------|---|

阅读准备

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| CHAPTER 1 THE EVIL STEPMOTHER ..... | 4 |
|-------------------------------------|---|

#### 第1章 恶毒的继母

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Comprehension Quiz ..... | 16 |
|--------------------------|----|

你读懂了多少

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| CHAPTER 2 THE PRINCE'S PARTY ..... | 18 |
|------------------------------------|----|

#### 第2章 王子的舞会

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Comprehension Quiz ..... | 30 |
|--------------------------|----|

你读懂了多少

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| CHAPTER 3 THE GLASS SLIPPER ..... | 32 |
|-----------------------------------|----|

#### 第3章 玻璃舞鞋

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Comprehension Quiz ..... | 41 |
|--------------------------|----|

你读懂了多少

### Sleeping Beauty 睡美人

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Before You Read ..... | 48 |
|-----------------------|----|

阅读准备

|                           |    |
|---------------------------|----|
| CHAPTER 1 THE CURSE ..... | 50 |
|---------------------------|----|

#### 第1章 诅咒

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Comprehension Quiz ..... | 62 |
|--------------------------|----|

你读懂了多少

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| CHAPTER 2 THE HANDSOME PRINCE ..... | 64 |
|-------------------------------------|----|

#### 第2章 英俊的王子

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Comprehension Quiz ..... | 78 |
|--------------------------|----|

你读懂了多少

|          |    |
|----------|----|
| 译文 ..... | 82 |
|----------|----|

Cinderella



灰姑娘



# Before You Read

## 阅读准备

### The Prince's Party

王子的舞会

palace

王宫

event

社交活动

grand

盛大的

handsome

英俊的

gentle

温柔的

prince

王子

lead

引领

be in love with

爱上

The prince had a party.

王子举行了一场舞会。

It was love at first sight.

他们一见钟情。

marry

结婚

wedding

婚礼

admire

称赞

whisper

低声说话

guest

客人

How beautiful she is!

她是多么美丽啊!

Cinderella

辛德瑞拉 (灰姑娘)

beautiful

美丽的

sweet

可爱的

appearance

外表

glass slippers

玻璃舞鞋

try on

试穿

fit

合适

# The Godmother's Magic

教母的魔法



transportation 交通工具  
get into 上(车)

driver  
车夫

horse  
马

escort  
卫兵

coach  
四轮马车

Great transportation was  
ready for Cinderella.

华丽的马车为辛德瑞拉准  
备好了。

***Abracadabra!***

阿布拉卡达布拉!(咒语)



magic wand  
魔杖

mouse  
老鼠

mousetrap  
捕鼠器

fairy  
仙女

godmother  
教母

tap  
轻拍

strike  
敲

choose  
选择

lizard  
蜥蜴

pumpkin  
南瓜

She struck the pumpkin.

她敲了敲南瓜。

The pumpkin turned into a coach.

南瓜变成了四轮马车。



## CHAPTER 1

### 第1章

Track 1



## The Evil Stepmother

### 恶毒的继母

Once a man lived happily with his wife.

They had a wonderful daughter.

Her name was Cinderella.

She was the sweetest girl in the land.

"You are the best daughter,"

her mother always said.

Unfortunately, her mother became very ill.

She asked Cinderella to come to her deathbed.

#### KEY WORDS

- once *adv.* 从前
- wonderful *adj.* 非常好的
- sweet *adj.* 可爱的
- land *n.* 陆地
- unfortunately *adv.* 不幸地

- become *v.* 变得  
(become-became-become)
- ill *adj.* 生病的
- deathbed *n.* 临终床



After four years,  
 Cinderella's father met another woman.  
 She pretended to be nice and gentle.  
 In reality, she was the most arrogant woman  
 around.  
 She had two daughters from her previous  
 marriage.  
 They were just like her, arrogant and proud.  
 The woman really fooled Cinderella's father.  
 At last he asked her to marry him.  
 The stepmother was kind,  
 but only until the wedding was over.  
 She began to be mean and bossy.  
 She hated everything about pretty Cinderella.

#### KEY WORDS

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| □ pretend v. 假装     | □ fool v. 欺骗     |
| □ gentle adj. 温柔的   | □ at last 终于     |
| □ in reality 实际上    | □ wedding n. 婚礼  |
| □ arrogant adj. 傲慢的 | □ over adj. 结束的  |
| □ previous adj. 先前的 | □ mean adj. 刻薄的  |
| □ marriage n. 婚姻    | □ bossy adj. 专横的 |
| □ like prep. 像      | □ hate v. 憎恶     |
| □ proud adj. 自负的    |                  |



The stepmother gave Cinderella  
all the work in the house.

She had to wash the dishes,  
scrub the tables,  
and clean all the rooms.

Cinderella had to work  
from morning till night.

She had to live in a dirty attic room.

She had to sleep on an old straw bed.

However, her sisters had the most  
wonderful beds.

They had everything,  
while Cinderella had nothing.

The stepsisters always made fun of Cinderella.

#### KEY WORDS

- wash the dishes 洗碗盘
- scrub v. 擦洗
- clean v. 打扫
- till prep. 直到
- attic room 阁楼房间

- straw n. 稻草
- however adv. 可是
- nothing pron. 没有东西
- stepsister n. 继姐(妹)
- make fun of 取笑

“You stupid goose! You are so dirty and ugly.”  
Cinderella was always very tired,  
but she didn't complain.



#### KEY WORDS

- stupid *adj.* 愚蠢的
- goose *n.* 笨蛋

- ugly *adj.* 丑陋的
- complain *v.* 抱怨

#### One Point Lesson

However, her sisters had **the most** wonderful beds.  
而她的姐妹们却睡在最舒服的床上。

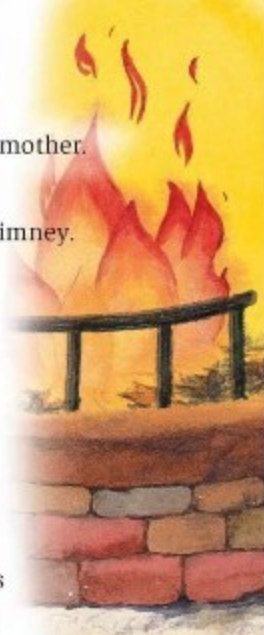
**the most:** 表示最高级，是“最……”的意思，在部分双音节和多音节的形容词和副词前使用。单音节的形容词和副词后添加-est。

e.g. He is **the most** popular boy in his class.  
他是班里最受欢迎的男生。

She is **the smartest** of them all. 她是他们中最聪明的。



Cinderella could not tell her father  
because he was controlled by the stepmother.  
When Cinderella finished her work,  
she used to sit in the corner by the chimney.  
There were always a lot of ashes  
and she would get very dirty.  
Because of her dirty appearance,  
her sisters called her Cinder-rags.  
“Cinder-rags, Cinder-rags,  
as dirty and ugly as an old hag,”  
they would tease her.  
Even though she looked dirty, she was  
much more beautiful than her sisters.



#### KEY WORDS

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> control v. 控制        | <input type="checkbox"/> appearance n. 外表 |
| <input type="checkbox"/> finish v. 完成         | <input type="checkbox"/> call v. 把……叫做……  |
| <input type="checkbox"/> corner n. 角落         | <input type="checkbox"/> rags n. 破旧衣服     |
| <input type="checkbox"/> chimney n. 壁炉        | <input type="checkbox"/> as...as... 和……一样 |
| <input type="checkbox"/> ash n. 灰             | <input type="checkbox"/> hag n. 丑陋的老妇人    |
| <input type="checkbox"/> would v. (表示习惯行为) 老是 | <input type="checkbox"/> tease v. 嘲笑      |
| <input type="checkbox"/> get v. 变得            | <input type="checkbox"/> even though 即使   |



### One Point Lesson

When Cinderella finished her work, she **used to sit** in the corner by the chimney.

每当干完所有的活儿以后，辛德瑞拉常常会坐在壁炉旁边的角落里。

**used to** 后接不定式：表示过去的事实或状态。

e.g. I **used to play** by the lake. 我过去常在湖边玩。



One day the King's son decided to have a party.  
It would be the grandest party of all time.  
It would last for three days.  
There would be dancing, food,  
and plenty to drink.

The young stepsisters were invited to  
the party.  
They were both so very happy to be going.

#### KEY WORDS

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> decide to 决定          | <input type="checkbox"/> plenty <i>pron.</i> 充足     |
| <input type="checkbox"/> grand <i>adj.</i> 盛大的 | <input type="checkbox"/> invite <i>v.</i> 邀请        |
| <input type="checkbox"/> of all time 有史以来      | <input type="checkbox"/> both <i>pron.</i> 两个 { 都 } |
| <input type="checkbox"/> last <i>v.</i> 持续     |   |

They wanted to look their best.  
They called Cinderella.  
“Comb our hair for us.  
Shine our shoes,” they ordered.  
Cinderella diligently helped them  
prepare for this important event.



#### KEY WORDS

- comb v. 梳
- shine v. 擦亮
- order v. 命令

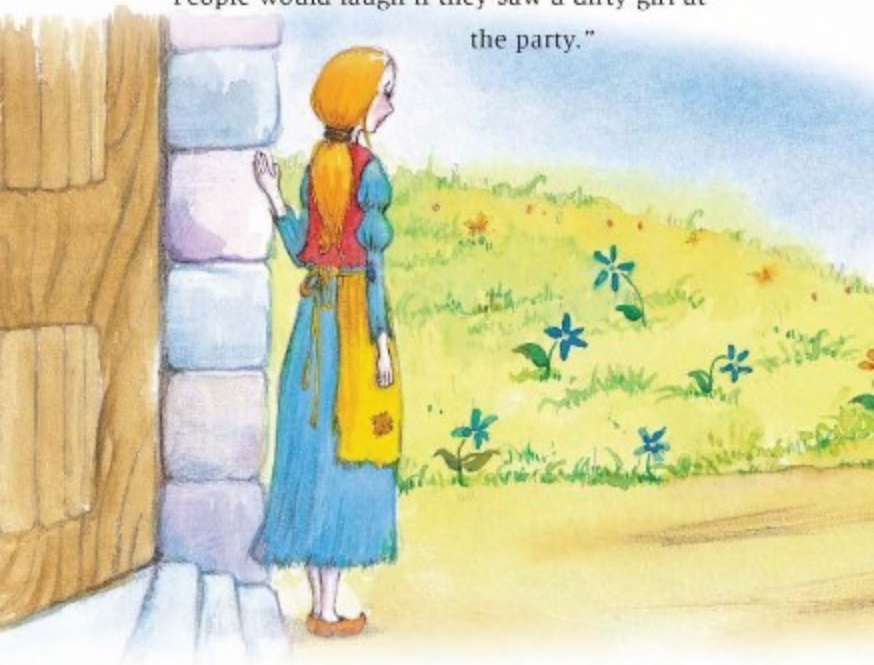
- diligently adv. 勤勉地
- prepare for 为……做准备
- event n. 社交活动

"Cinderella, don't you want to go to the party?"  
the sisters asked her.

"You are only joking with me," she said.  
I should not go to such a fancy place."

"You are quite right," they replied.

"People would laugh if they saw a dirty girl at  
the party."



#### KEY WORDS

- joke v. 开玩笑
- fancy adj. 华丽的
- quite adv. 完全

- reply v. 回答
- laugh v. 大笑



The stepsisters were so mean.  
They enjoyed making fun of Cinderella.

They finally left for the party with their mother.  
Cinderella watched them for as long as possible.  
When she couldn't see them any more,  
she started to cry.



#### KEY WORDS

- enjoy v. 乐于
- finally adv. 最后

- leave for 动身前往
- start v. 开始

## 你读懂了多少

**A** 找出与下图相关的词语。

sweet

arrogant

mean

proud

kind

pretty

bossy

tired



**B** 把下列句子变成过去时。

① The stepsisters make fun of Cinderella.

⇒ \_\_\_\_\_

② Her father is controlled by the stepmother.

⇒ \_\_\_\_\_

③ It will last for three days.

⇒ \_\_\_\_\_

④ They see a dirty girl at the party.

⇒ \_\_\_\_\_

### 答案

**A** sweet, kind, pretty, tired

**B** ① The stepsisters made fun of Cinderella. ② Her father was controlled by the stepmother.  
③ It would last for three days. ④ They saw a dirty girl at the party.

**C** 选择正确的答案。

- ❶ What did the stepmother pretend to be?  
(a) Cinderella's real mother.  
(b) Mean and bossy.  
(c) Nice and gentle.
- ❷ Why did the stepsisters nickname Cinderella "Cinder-rags"?  
(a) Because she was ugly.  
(b) Because she was always dirty.  
(c) Because she was beautiful.

**D** 选择适当的词语填空。

arrogant      shine      fun      wash

- ❶ I have to \_\_\_\_\_ the dishes. They are so dirty.
- ❷ She is an \_\_\_\_\_ woman. She thinks she is the best at everything.
- ❸ They are making \_\_\_\_\_ of Cinderella.
- ❹ I want to \_\_\_\_\_ my shoes for the party.

答案

**C**    ❶ (c)    ❷ (b)

**D**    ❶ wash    ❷ arrogant    ❸ fun    ❹ shine

## The Prince's Party

## 王子的舞会



Her godmother, a fairy, saw Cinderella in tears.  
 She asked her,  
 "What is the matter, my dear child?"  
 "I wish I could. . . I wish I could. . ."  
 She was not able to finish her sentence.  
 Her godmother knew what Cinderella wished for.

## KEY WORDS

- ☐ godmother *n.* 教母
- ☐ fairy *n.* 仙女
- ☐ matter *n.* 麻烦事
- ☐ dear *adj.* 亲爱的

- ☐ be able to 能
- ☐ sentence *n.* 句子
- ☐ wish for 想要

"You want to go to the party, don't you?"

"Yes," cried Cinderella with a great sigh.

"OK," said her godmother.

"I will make it so that you can go.

Run into the garden and bring me a pumpkin."

Cinderella immediately brought a big pumpkin to her.

Her godmother struck the pumpkin with her magic wand and said the magic word,

"Abracadabra."

It instantly turned into a beautiful coach.

Cinderella couldn't believe her eyes.



#### KEY WORDS

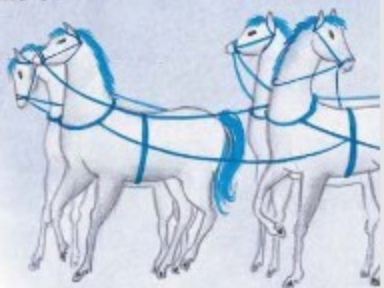
- sigh *n.* 叹息
- make it 实现
- bring *v.* 拿来  
(bring-brought-brought)
- pumpkin *n.* 南瓜
- immediately *adv.* 立刻

- strike *v.* 敲  
(strike-struck-struck)
- magic *adj.* 有魔力的
- wand *n.* 魔杖
- instantly *adv.* 立刻
- turn into 变成
- coach *n.* 四轮马车



The godmother then took out her mousetrap.  
Inside there were six mice.  
She gave each mouse a little tap  
with her wand.  
“Abracadabra!”  
Each mouse turned into a fine horse.  
Then the godmother chose one of  
the rats in Cinderella’s trap  
and turned him into  
a driver.

After that, the fairy said to  
Cinderella,  
“Go again into the garden,  
and find six lizards.”



#### KEY WORDS

- take out 拿出
- mousetrap *n.* 捕鼠器
- each *pron.* 每个
- mouse *n.* 老鼠  
(*pl.* mice)
- tap *n.* 轻拍

- fine *adj.* 很好的
- choose *v.* 选择  
{ choose-chose-chosen }
- rat *n.* 老鼠
- driver *n.* 车夫
- lizard *n.* 蜥蜴



When Cinderella brought six lizards to her,  
the godmother turned them into six escorts.  
Great transportation was ready for Cinderella!

**KEY WORDS**

□ escort *n.* 卫兵

□ transportation *n.* 交通工具

□ ready *adj.* 准备就绪的



"I'm very happy!"

said Cinderella.

"But must I go in these  
dirty clothes?"

"Don't worry,"

said her godmother.

She touched Cinderella  
with her wand.

At that moment, her clothes turned into cloth of  
gold and silver.

Then her godmother gave her a pair of glass  
slippers.

They were the prettiest she had ever seen.

#### KEY WORDS

□ touch v. 碰触

□ at that moment 就在那时

□ clothes n. 衣服

□ a pair of 一双

“Thank you. Thank you,” said Cinderella.  
 She then got into her coach and was ready to go.  
 Her godmother gave her one last command.  
 “Don’t stay out past midnight.  
 After midnight, the coach and  
 the other things would become  
 just as they were before.”  
 “I will leave the party  
 before midnight,”  
 she promised her godmother.  
 She was so excited as she  
 drove away.



#### KEY WORDS

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> get into 上(车)  | <input type="checkbox"/> promise v. 答应    |
| <input type="checkbox"/> command n. 告诫  | <input type="checkbox"/> excited adj. 兴奋的 |
| <input type="checkbox"/> stay v. 逗留     | <input type="checkbox"/> drive away 乘马车离开 |
| <input type="checkbox"/> midnight n. 午夜 |   |

#### One Point Lesson

They were the prettiest she **had ever seen**.  
 这是她见过的最漂亮的鞋子。

过去完成时(had + 过去分词)表示过去某一时间之前发生的事情。如果在过去分词前加ever, 表示“曾经……过”。

e.g. I thought that he **had left** Seoul. 我当时以为他已经离开首尔了。

The prince was told that a great princess had arrived.

He ran out to meet her.

He gave her his hand

as she stepped down from the coach.

He led her into the party with all the other guests.

Everyone became silent and stopped dancing.

Nothing could be heard but people whispering,

"How beautiful she is!"

Even the King could not stop watching her.

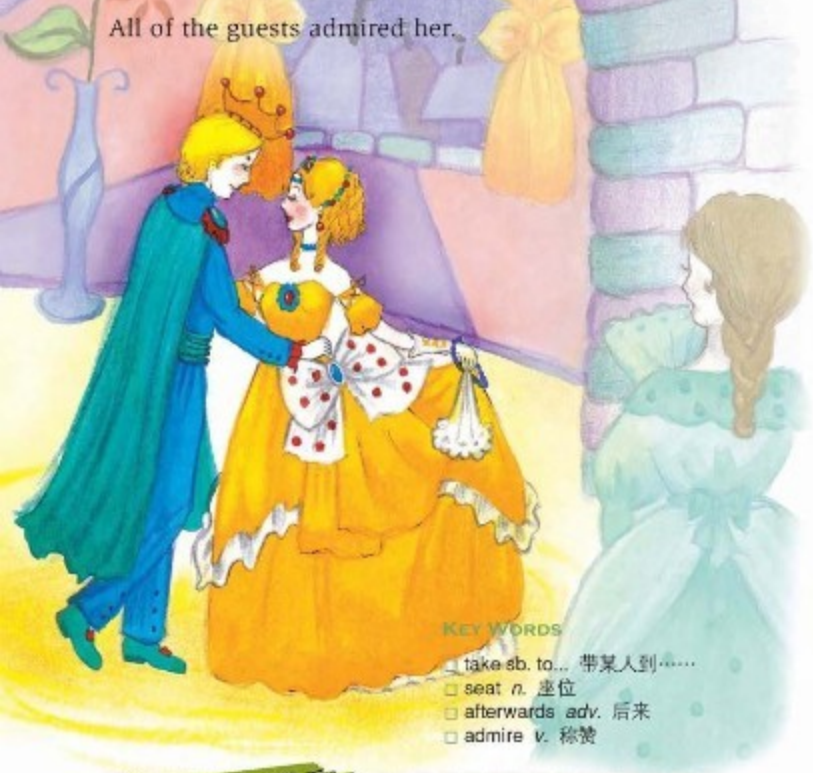


#### KEY WORDS

- ☐ princess *n.* 公主
- ☐ arrive *v.* 到达
- ☐ step down 从……走下来
- ☐ lead *v.* 引领  
( leɪd-lɛd-lɛd )

- ☐ guest *n.* 客人
- ☐ silent *adj.* 安静的
- ☐ but *prep.* 除了
- ☐ whisper *v.* 低声说话

The prince took her to the best seat at the party.  
Afterwards, they went to dance.  
She was the best dancer at the party.  
All of the guests admired her.



#### KEY WORDS

- take sb. to... 带某人到……
- seat *n.* 座位
- afterwards *adv.* 后来
- admire *v.* 称赞

#### One Point Lesson

Even the King could not **stop watching** her.  
就连国王都一直注视着她。

**stop** + 现在分词：表示停止正在做的事 / **stop + to + 动词原形**：表示停下正在做的事去做另一件事。

e.g. He **stopped to watch** her. 他停下来看着她。





A delicious meal was served,  
but the prince could not eat.  
He was too busy looking at the beautiful princess.

Cinderella went and sat down by her sisters.  
She was very kind to them.  
She shared her food with them.

#### KEY WORDS

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> delicious adj. 美味的 | <input type="checkbox"/> by prep. 在……旁边 |
| <input type="checkbox"/> serve v. 提供 (食物)   | <input type="checkbox"/> share with 分享  |
| <input type="checkbox"/> be busy doing 忙着…… |   |

After a while, Cinderella heard the clock strike eleven forty-five.

She politely said goodbye and hurried away as fast as she could.

Arriving home, she thanked godmother. She said the prince had invited her to the party tomorrow.

"I would really love to go to the party again tomorrow," she said.

#### KEY WORDS

- after a while 过了一会儿
- politely adv. 礼貌地
- hurry away 匆忙离开
- would love to 很想



#### One Point Lesson

She politely said goodbye and hurried away **as fast as she could**. 她很有礼貌地起身告辞。然后就匆匆离开了。

**as** = 形容词 / 副词 = **as one can**: 尽可能…… (= **as** + 形容词 / 副词 = **as possible**)  
e.g. Help her **as much as you can**. 请你尽量帮助她吧。

The next day the two sisters went to the party.  
Cinderella's godmother quickly came  
and prepared Cinderella for the party.  
She was dressed more beautifully than before.

At the party, the prince was always  
by Cinderella's side.

Cinderella enjoyed  
every moment at the party.  
She quite forgot what her  
godmother had told her.

The clock began to strike twelve.  
She jumped up and ran away.



#### KEY WORDS

- quickly adv. 很快地
- be dressed 穿衣打扮
- forget v. 忘记  
(forget-forgot-forgotten)

- jump up 跳起来
- run away 跑掉



The prince followed, but could not catch her.  
She ran so fast that one of her glass slippers  
fell off her foot.  
She didn't have time to go back.  
She had to leave it behind.  
The prince picked it up most carefully.

#### KEY WORDS

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> follow v. 跟随           | <input type="checkbox"/> pick up 拾起来        |
| <input type="checkbox"/> fall off (从……) 掉下      | <input type="checkbox"/> carefully adv. 小心地 |
| <input type="checkbox"/> leave sth. behind 舍弃某物 |   |



下列句子中是灰姑娘说的话选C，不是选F。



❶ Must I go in these dirty clothes?

☐ C ☐ F

❷ Don't stay out past midnight.

☐ C ☐ F

❸ I will make it so that you can go.

☐ C ☐ F

❹ I wish I could...

☐ C ☐ F



用所给词语的正确时态填空。

fall

enjoy

begin

be

At the party, the King's son ❶\_\_\_\_\_ always by Cinderella's side. She ❷\_\_\_\_\_ every minute. She quite forgot what her godmother had told her. Then the clock ❸\_\_\_\_\_ to strike twelve. She jumped up and ran away. She ran so fast that one of her glass slippers ❹\_\_\_\_\_ off her foot.

### 答案

A ❶C ❷F ❸F ❹C

B ❶was ❷enjoyed ❸began ❹fell

**C** 用横线下方所给词语的反义词填空。

- ① Her godmother gave her one \_\_\_\_\_ command.  
↔ first
- ② She was \_\_\_\_\_ as she drove away.  
↔ bored
- ③ Everyone became \_\_\_\_\_ and stopped dancing.  
↔ noisy
- ④ She had the \_\_\_\_\_ seat at the party.  
↔ worst

**D** 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ① The fairy godmother turns the pumpkin into a coach.  
② Cinderella wants to go to the party.  
③ Cinderella dances with the prince.  
④ The fairy godmother turns the mice into horses.  
⑤ Cinderella goes and sits down by her sisters.

\_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_

答案

**C** ① last ② excited ③ silent ④ best

**D** ② ⇒ ⑤ ⇒ ① ⇒ ④ ⇒ ③



# The Glass Slipper

## 玻璃舞鞋



“If only the prince would love me,”  
said the older sister.

“I would do anything to marry the prince,”  
cried the younger one.

The two stepsisters dreamed of marrying  
the handsome prince.

So they both were jealous of this mysterious  
princess.

The young prince was indeed in love with  
the mysterious princess.

### KEY WORDS

- ☐ if only 要是……(就好了)
- ☐ dream of 梦想
- ☐ handsome adj. 英俊的
- ☐ be jealous of 嫉妒

- ☐ mysterious adj. 神秘的
- ☐ indeed adv. 实际上
- ☐ be in love with 爱上……

A few days later, the prince announced,  
“I will marry the person whose foot fits this  
glass slipper.”

There was great excitement throughout  
the kingdom.

Every woman was eager to try on the slipper.  
Each one hoped that the slipper would fit her.



#### KEY WORDS

- announce *v.* 宣布
- fit *v.* 合适
- throughout *prep.* 遍及

- kingdom *n.* 王国
- eager *adj.* 渴望的
- try on 试穿

#### One Point Lesson

**Every** woman was eager to try on the glass slipper.  
每个女人都渴望试穿那只舞鞋。

**every** 后接名词，表示个体概念。谓语动词用单数。

e.g. **Every** student in my school likes Mrs. Kim.  
在我的学校里，每个学生都喜欢金老师。



The King appointed a man to find the owner of the glass slipper.

One by one, he began to try it on all the women in the kingdom.

Many of them tried to pretend that the slipper fit.

They all wanted to marry the prince.

#### KEY WORDS

- ☐ appoint sb. to do 委派某人做某事    ☐ one by one 一个接一个  
☐ owner n. 主人    ☐ try to 试图

However, it was obvious that their feet were either too big or too small.

None of the women were able to fool the King's man.

After several days, most of the women in the kingdom had tried on the glass slipper.

There was only one house remaining — Cinderella's.

#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> obvious <i>adj.</i> 明显的 | <input type="checkbox"/> none of .....中没有人         |
| <input type="checkbox"/> either...or... 不是……就是…… | <input type="checkbox"/> remaining <i>adj.</i> 剩下的 |

#### One Point Lesson

However, **it was obvious that** their feet were either too big or too small. 然而很明显，她们的脚不是太大，就是太小。

**It is** = 形容词 + **that** + 句子；it 是形式主语，真正的主语是 **that** 引导的从句。

e.g. **It is nice that** you come to see me. 你能来看我真好。

The King's man brought it to the two sisters.  
They did everything to force their foot  
into the slipper.

No matter how hard they tried,  
they could not succeed.

After many useless attempts,  
they had to finally give up.

The sisters began to cry. They were both so sad.  
Their dreams of marrying the prince were over.



#### KEY WORDS

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> force into 塞进           | <input type="checkbox"/> attempt <i>n.</i> 尝试 |
| <input type="checkbox"/> succeed <i>v.</i> 成功    | <input type="checkbox"/> give up 放弃           |
| <input type="checkbox"/> useless <i>adj.</i> 徒劳的 |   |



Cinderella saw all of this.  
 She knew that it was her slipper.  
 She was very patient.  
 When the two sisters had finished,  
 she said to him, "Let me see if it will fit me."

#### KEY WORDS

□ patient: *adj.* 有耐心的

#### One Point Lesson

**No matter how hard** they tried, they could not succeed.  
 可她们怎么努力都没有用。

**no matter how** = 形容词 / 副词: 无论……多么……

e.g. **No matter how** sleepy she is, she will finish the work.  
 无论她有多困, 她都要把工作做完。



Her sisters laughed, and began to tease her.  
“No way this slipper will fit your dirty foot,”  
they said.  
The gentleman from the palace looked at  
Cinderella.  
Although she was dirty,  
he thought that she was very pretty.



KEY WORDS

- no way 不可能
- gentleman n. 绅士

- although conj. 尽管

He said, "Every woman in the kingdom should try on the slipper."

He asked Cinderella to sit down.

He put the slipper on her foot.

He was surprised when it went on very easily.

The slipper fit her perfectly!

Her two sisters were greatly shocked.



#### KEY WORDS

- surprised *adj.* 惊讶的
- go on 穿得上
- perfectly *adv.* 完全地

- greatly *adv.* 非常
- shocked *adj.* 震惊的



Then Cinderella pulled out of her pocket the other slipper. The two sisters were even more surprised. “This can’t be happening!” they cried out.

Then her godmother entered the room. She touched her wand to Cinderella’s clothes. They became even more magnificent than those clothes she had worn.

#### KEY WORDS

- pull out of 从……拿出
- even adv. 甚至更
- cry out 大声说
- enter v. 走进

- magnificent adj. 华丽的
- wear v. 穿  
(wear-wore-worn)

Now her sisters discovered that the beautiful lady at the party was Cinderella.

"Please, please forgive us," they begged.

"We are very sorry for what we have done."

Cinderella hugged them and said,

"I forgive both of you with all of my heart."



#### KEY WORDS

- ☐ discover v. 发现
- ☐ forgive v. 原谅  
(forgive-forgave-forgiven)

- ☐ beg v. 请求
- ☐ hug v. 拥抱
- ☐ with all of one's heart 真心地

#### One Point Lesson

"This **can't** be happening!" they cried out.  
“这不可能!” 她们叫道。

**can't (= cannot):** 意为“不可能”，表示强烈的怀疑。

e.g. He **can't** be the thief. 他不可能是小偷。

She was taken to the young prince.  
The prince said, "When I first saw you,  
it was love at first sight."  
Cinderella really loved the prince, too.

A few days later the prince married her.  
It was a beautiful wedding.  
People from all over the land came to the  
wedding.  
They all wanted to see this beautiful princess.  
Cinderella was just as good as she was beautiful.  
She gave her two sisters a home in the palace.  
She also found two fine men for them  
to marry.  
They lived together happily ever after.

KEY WORDS

□ love at first sight 一见钟情

□ ever after 从此以后





## 你读懂了多少



根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① The stepsisters wanted to marry the prince. ☐ T ☐ F
- ② The glass slipper fit the feet of many of the women in the kingdom. ☐ T ☐ F
- ③ The stepsisters never gave up trying on the slipper. ☐ T ☐ F
- ④ Cinderella knew that the slipper was hers. ☐ T ☐ F
- ⑤ The King's man didn't listen to Cinderella's request. ☐ T ☐ F



根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ① The gentleman tried the slipper on the women of the kingdom.
- ② The fairy godmother gave Cinderella magnificent clothes.
- ③ The two stepsisters were jealous of the mysterious princess.
- ④ Cinderella found two fine men for her stepsisters.
- ⑤ Cinderella married the prince.

\_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_

### 答案

A ①T ②F ③F ④T ⑤F

B ② ⇒ ⑤ ⇒ ③ ⇒ ④ ⇒ ①

**C** 选择正确的答案。

- 1 What did the young prince announce?
- (a) That he would marry the oldest stepsister.  
(b) That he would marry Cinderella.  
(c) That he would marry the person who could wear the slipper.
- 2 What did the King's man want Cinderella to do?
- (a) Clean up.  
(b) Try on the glass slipper.  
(c) Be nice to her stepsisters.
- 3 What did the stepsisters do to Cinderella after they discovered she was the beautiful lady?
- (a) They apologized to her.  
(b) They teased her.  
(c) They made her leave the house.
- 4 What did Cinderella do to the stepsisters after she married the prince?
- (a) She found two fine men for them to marry.  
(b) She made them servants.  
(c) She made them leave the kingdom.

**答案**

- C (c) (b) (a) (a)

Sleeping Beauty



睡美人

# Before You Read

## 阅读准备

### Fairies's Gifts

仙女们的礼物

goodness

美德

grace

优雅

fairy

仙女

beauty

美貌

wit

智慧

excellent dancer

出色的舞者

wonderful singer

声音婉转的歌者

musical talent

音乐天赋

fair queen

美丽的王后

brave king

勇敢的国王

The King and Queen asked them to be the baby's godmothers.

国王和王后请她们来做孩子的教母。

baby princess

小公主

The fairies celebrated her birth.

仙女们为她的出生而庆祝。

angry

生气的

The princess will cut her finger on a spindle and die.

公主将被纺锤刺破手指而死。

No one invited the old fairy.

没有人邀请这位老仙女。

# The Old Fairy's Curse

老仙女的诅咒

tower 塔

castle 城堡

a tiny room high up in the castle  
城堡高处的一间小房间

spindle 纺车

an old woman  
一位老妇人

evil / wicked  
恶毒的

awful  
可怕的

finger 手指

She cut her finger on the spindle.  
她被纺车刺破了手指。

explore the castle  
在城堡里四处走走

floor  
地面

fall on the floor  
倒在地上

grow into  
长成

The princess grew into  
a beautiful young lady.  
公主长成了一仙美丽的淑女。

She'll sleep for a hundred years.  
她将沉睡一百年。

awaken  
唤醒

She will be awakened by  
a handsome prince.  
她将被一位英俊的王子唤醒。

cheeks  
脸颊

lips  
嘴唇

rosy  
红润的

breathing 呼吸

soft sound of breathing  
轻轻的呼吸声



## The Curse

## 诅咒

There once lived a brave King and his fair Queen.

For years they wanted to have children.

Finally, the Queen had a baby girl.

Her birth was celebrated throughout the kingdom.



## KEY WORDS

□ brave *adj.* 勇敢的

□ fair *adj.* 美丽的

□ birth *n.* 出生

□ celebrate *v.* 庆祝





There were seven magical fairies in the land.  
The King and Queen asked them  
to be the baby's godmothers.  
The fairies' gifts would make any baby perfect.  
They would provide the baby with grace and  
goodness.

#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> gift <i>n.</i> 礼物           | <input type="checkbox"/> grace <i>n.</i> 优雅    |
| <input type="checkbox"/> perfect <i>adj.</i> 完美的     | <input type="checkbox"/> goodness <i>n.</i> 美德 |
| <input type="checkbox"/> provide sb. with sth. 给某人…… |  |



The King gave a party for the fairies.  
There was a table with seven places.  
The fairies all sat down to eat.

KEY WORDS

□ place *n.* 席位

Then, an old, old fairy walked into the room.  
No one had invited her because they thought  
she had died.

She had lived alone in a tower for fifty years.

The old, old fairy said angrily,

“Insult me, will they?

I’ll teach them something!”

A younger fairy heard her.

She wanted to prevent it  
when the old fairy did  
anything awful.



#### KEY WORDS

- die v. 死亡
- alone adv. 独自地
- tower n. 塔

- insult v. 侮辱
- prevent v. 阻止
- awful adj. 可怕的

#### One Point Lesson

She wanted to prevent it when the old fairy did **anything awful**. 她打定主意，要尽力阻止老仙女做出什么可怕的事。

形容词修饰 something, anything, nothing 等不定代词时，放在不定代词之后。

e.g. Would you like **something cold** to drink? 你想来点儿冷饮吗?

The youngest fairy gave the baby beauty.  
The next gave her wit.  
The third gave her grace.  
The fourth made her an excellent dancer.  
The fifth made her a wonderful singer.  
The sixth gave her musical talent.



#### KEY WORDS

- wit *n.* 智慧
- excellent *adj.* 卓越的

- musical *adj.* 音乐的
- talent *n.* 天赋

It was now  
the old, old  
fairy's turn.  
Angrily, she said,  
“The princess  
will cut her finger  
on a spindle  
and die.”



Everyone was shocked.  
The younger fairy stepped up to the baby.  
She said, “Do not fear, Your Majesties.  
I can't undo this wicked curse.  
But I can change it.  
When the princess cuts her finger,  
she will not die.  
She'll sleep for a hundred years.  
She will be awakened by a handsome prince.”

#### KEY WORDS

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> turn <i>n.</i> (依次轮流时各自的) 一<br>次机会 | <input type="checkbox"/> Your Majesty 陛下                          |
| <input type="checkbox"/> finger <i>n.</i> 手指                | <input type="checkbox"/> undo <i>v.</i> 解除<br>(undo-undid-undone) |
| <input type="checkbox"/> spindle <i>n.</i> 纺锤               | <input type="checkbox"/> wicked <i>adj.</i> 恶毒的                   |
| <input type="checkbox"/> step up to 走到……跟前                  | <input type="checkbox"/> awaken <i>v.</i> 唤醒                      |
| <input type="checkbox"/> fear <i>v.</i> 害怕                  |   |

The King wanted to protect his daughter.  
He made a law.

There should be no spindles in the kingdom.

Fifteen years later,  
the princess grew into a beautiful young lady.  
One day she decided to explore the castle.  
She found a tiny room high up in the castle.  
In the room, she saw an old woman.  
In her hand she held a spindle.  
The princess had never seen it before.





"Please, what is that?" asked the princess.

"This is a spindle, my dear,"

said the old woman.

"How beautiful!

May I see it?"

asked the princess.



#### KEY WORDS

- protect v. 保护
- law n. 法律
- grow into 长成
- explore v. 探索

- castle n. 城堡
- tiny adj. 极小的
- hold v. 拿着  
(həʊld-hekɪ-hekɪ)

As the princess reached out,  
she cut her finger on the spindle.  
She fell on the floor. She came to sleep.

The King ran to the young princess.  
He now knew that the curse had come true.  
The King placed Sleeping Beauty  
in a beautiful room.

The magic sleep increased her beauty.  
Her cheeks and lips became rosy.  
There was a soft sound of her breathing.

#### KEY WORDS

- reach out 伸出手
- come to 开始
- come true 实现
- increase v. 增加
- cheek n. 脸颊

- lip n. 嘴唇
- rosy adj. 像玫瑰色的
- soft adj. 轻柔的
- sound n. 声音
- breathing n. 呼吸





The good fairy who saved the princess' life came to the palace and said, "The princess might be sad if she wakes in an empty castle.

I'll give her company and servants."

The fairy then put many servants to sleep.  
Even the princess' little dog was put to sleep beside Sleeping Beauty.

The King and Queen went off to live in another place.

The fairy made a forest of trees grow around the castle.

#### KEY WORDS

- save *v.* 救
- life *n.* 生命
- wake *v.* 醒来  
(wake-woke-woken)
- empty *adj.* 空的

- company *n.* 同伴
- servant *n.* 仆人
- put sb. to sleep 使某人睡着
- go off 离开
- forest *n.* 森林

The trees were very thick.

Sleeping Beauty was safe from the outside world.



#### KEY WORDS

- ☐ thick *adj.* 茂密的
- ☐ safe *adj.* 安全的

- ☐ outside *adj.* 外面的

#### One Point Lesson

The fairy **made a forest of trees grow** around the castle.  
仙女让城堡周围长出了一片森林。

**make** - 代词 / 名词 + 动词原形: 表示“让某人 / 某物…… (做某事)”

e.g. They **made me clean** the house. 他们让我打扫房子。

## 你读懂了多少

## A

根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① The King asked one fairy to become his baby's godmother. T F
- ② An old fairy lived alone for fifty years. T F
- ③ A young fairy was able to undo the wicked curse. T F
- ④ The princess saw a spindle for the first time in her life. T F
- ⑤ The good fairy made servants stay awake to protect Sleeping Beauty. T F

## B

用“will”一词将下列句子变成将来时。

- ① The King gave a party for the fairies.  
⇒ \_\_\_\_\_
- ② There was a table with seven places.  
⇒ \_\_\_\_\_
- ③ The fairies all sat down to eat.  
⇒ \_\_\_\_\_
- ④ She was safe from the outside world.  
⇒ \_\_\_\_\_

## 答案

A ① F ② T ③ F ④ T ⑤ F

B ① The King will give a party for the fairies. ② There will be a table with seven places.  
③ The fairies will all sit down to eat. ④ She will be safe from the outside world.



**C** 选择正确的答案。

- ❶ In the curse, what would Sleeping Beauty cut her finger on?  
(a) A needle. (b) A spindle. (c) A vine.
- ❷ How many years would Sleeping Beauty sleep?  
(a) 100 years. (b) 10 years. (c) 50 years.
- ❸ What did the young princess find in the tiny room?  
(a) The good fairy.  
(b) The young prince.  
(c) An old woman.



**D** 根据故事内容将下列句子重新排序。

- ❶ The old, old fairy put a curse on the young princess.  
❷ The King banned spindles in the kingdom.  
❸ The King and Queen had a baby girl.  
❹ The King and Queen gave a party for the fairies.  
❺ The youngest fairy gave the young princess her gift.

\_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_

**答案**

**C** ❶ (b) ❷ (a) ❸ (c)

**D** ❷ ⇒ ❸ ⇒ ❹ ⇒ ❺ ⇒ ❶

# The Handsome Prince

## 英俊的王子



A hundred years passed.

There was a new King of the land.

He had a son who always went hunting.

One day the prince saw the castle towers  
in the forest.

The prince went into the thick forest.

### KEY WORDS

□ pass v. (时间等) 消逝

□ go hunting 去打猎

As he came near the castle,  
 the vines and trees magically separated.  
 He could pass through the forest.  
 Everything was silent in the courtyard.  
 People were sleeping everywhere.



#### KEY WORDS

- ☐ vine *n.* 藤蔓
- ☐ separate *v.* 分开

- ☐ pass through 穿过
- ☐ courtyard *n.* 庭院

#### One Point Lesson

He had a son who always **went hunting**.  
 他的儿子非常喜欢出去打猎。

**go + -ing**: 表示“去做……(某事)”, 例如: go swimming (去游泳), go fishing (去钓鱼), go camping (去露营) 等。

e.g. I want to **go shopping**. 我想去购物。

Finally, the prince came to a golden room.  
There on a high bed was the most beautiful lady  
he had ever seen.



The prince touched her hand,  
and the lovely princess woke.  
She looked at the prince  
as if she had always known him.  
“Is that you, my prince?” she whispered.  
“I’ve waited a long time for you.”  
The prince’s heart jumped for joy.  
“I have fallen in love with you,”  
answered the prince.  
He asked the princess to marry him,  
and she agreed.

#### KEY WORDS

- ☐ lovely adj. 可爱的  
☐ wait for 等待

- ☐ joy n. 喜悦  
☐ agree v. 同意

#### One Point Lesson

She looked at the prince **as if** she had always known him.  
她看着王子，仿佛她早就认识他。

**as if** - 过去时：表示假设，意为“像……一样”，包含有“实际上不……”的意思。

e.g. She acts **as if** she were a princess.  
她表现得就像一位公主。



After two years,  
the prince and princess had two children.  
The eldest was a girl named Dawn.  
The second was a boy, and they called him Day.

**KEY WORDS**

- the eldest 最年长的 (孩子)
- name v. 命名

- dawn n. 曙光



After Day's birth, the old King passed away.  
The prince then became King.  
The new King had to go fight in a war.  
“Please rule in my place,”  
he asked his mother.  
She was originally an ogress.  
She had a bad temper.

After he left, his mother ordered  
the King's wife and children  
to live in a country house.



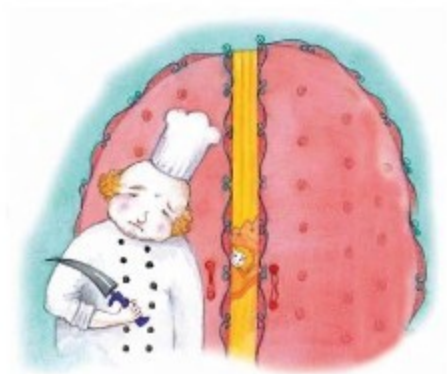
#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> fight v. 打仗         | <input type="checkbox"/> ogress n. 食人女妖          |
| <input type="checkbox"/> war n. 战争           | <input type="checkbox"/> temper n. 脾气            |
| <input type="checkbox"/> rule v. 统治          | <input type="checkbox"/> order sb. to do 命令某人做某事 |
| <input type="checkbox"/> in one's place 代替某人 | <input type="checkbox"/> country adj. 乡下的        |
| <input type="checkbox"/> originally adv. 原来  |  |

The King's mother called the cook and said,  
"I want to eat little Dawn for dinner tomorrow!"  
The poor man knew that he could not argue with an  
ogress.

So he got his knife and went to Dawn's room.  
However, the man could not hurt the smiling child.

Instead, he chose a young lamb from the barn.  
He prepared it for dinner the next day.



#### KEY WORDS

- argue *v.* 争论
- hurt *v.* 伤害  
(hurt-hurt-hurt)

- instead *adv.* 作为替代
- lamb *n.* 羔羊
- barn *n.* 牲口棚; 谷仓

The ogress Queen greedily  
ate up all the lamb.  
“She’s even tastier than  
I’d imagined,”  
she said.



#### KEY WORDS

- ☐ greedily *adv.* 贪婪地
- ☐ eat up 吃光

- ☐ tasty *adj.* 好吃的
- ☐ imagine *v.* 想象

#### One Point Lesson

However, the man could not hurt the **smiling** child.  
然而，他无论如何也不忍心伤害那个微笑的孩子。

现在分词做形容词可放在名词前或名词后。

e.g. Look at the boy **running** with his dog. 看那个男孩和他的狗一起跑步。

The next Sunday,  
the King's mother said to the cook,  
"I want to eat little Day for lunch!"  
The cook hid Day in a barn with Dawn.  
Then he prepared a tender young goat for lunch.  
"He is delicious. You prepared a fine meal,"  
said the ogress.  
"Now I shall eat the Queen!"  
So the cook hid the Queen in the barn with the  
children, and then cooked a young deer.  
The ogress ate all of it.  
She was very pleased.

#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> hide <i>v.</i> 藏<br>( hide-hid-hidden ) | <input type="checkbox"/> meal <i>n.</i> 一餐       |
| <input type="checkbox"/> tender <i>adj.</i> 嫩的                   | <input type="checkbox"/> shall <i>aux.</i> 将要    |
| <input type="checkbox"/> goat <i>n.</i> 山羊                       | <input type="checkbox"/> deer <i>n.</i> 鹿        |
|  | <input type="checkbox"/> pleased <i>adj.</i> 高兴的 |

She planned on lying to her son.  
She would tell him that wolves had eaten his family.



#### KEY WORDS

- plan on doing 计划做……
- lie v. 说谎

- wolf *n.* 狼  
[*pl.* wolves]

One day, the ogress went walking.  
She walked past the barn and heard children  
laughing.  
She heard a mother's voice hushing them.  
It was the young Queen with her children.



**KEY WORDS**

□ voice *n.* 声音

□ hush *v.* 使安静



The ogress was angry because she had been tricked.

“Get the biggest pot in the kingdom!

Put it in the courtyard.

Fill it with snakes, toads, and some spiders,” she said.

“I’ll throw the Queen, the children, and the cook in it to die.

And I’ll love watching!”

#### KEY WORDS

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> trick <i>v.</i> 欺骗 | <input type="checkbox"/> toad <i>n.</i> 癞蛤蟆  |
| <input type="checkbox"/> pot <i>n.</i> 锅    | <input type="checkbox"/> spider <i>n.</i> 蜘蛛 |
| <input type="checkbox"/> fill...with 用……装满  | <input type="checkbox"/> throw <i>v.</i> 扔   |
| <input type="checkbox"/> snake <i>n.</i> 蛇  | (throw-threw-thrown)                         |

#### One Point Lesson

She walked past the barn and **heard children laughing**.  
当她走过谷仓的时候，听到有孩子们的笑声。

感官动词 + 宾语 + 现在分词：感官动词如 (see, hear, watch, feel 等) 后面加现在分词，强调宾语正在做某事。

e.g. I **saw him crossing the street**. 我看见他在过马路。

The next day,  
the ogress' servants prepared everything.  
They were ready to throw the young Queen  
into the pot.

Suddenly, the King rode through the gate.  
“What on earth is going on here?” he demanded.  
No one dared to speak.



#### KEY WORDS

- ☐ suddenly *adv.* 突然
- ☐ ride *v.* 骑 (马)
- ☐ gate *n.* 大门
- ☐ on earth 究竟

- ☐ go on 发生
- ☐ demand *v.* 问
- ☐ dare *v.* 敢



The ogress was furious.

She knew that she couldn't always have  
her own way.

So she jumped into the pot.

The snakes and spiders instantly ate her.

The King was upset for a while.

However, his sadness gradually disappeared.

He was happy to be with his beautiful wife  
and his two pretty children.

#### KEY WORDS

- furious *adj.* 狂怒的
- have one's own way 为所欲为
- jump into 跳进
- upset *adj.* 难过的

- sadness *n.* 伤心
- gradually *adv.* 渐渐地
- disappear *v.* 消失

**A** 选择适当的词语填空。

barn    originally    first    castle    marry

- ① The prince went to the \_\_\_\_\_ alone.
- ② The prince asked Sleeping Beauty to \_\_\_\_\_ him.
- ③ The prince's mother was \_\_\_\_\_ an ogress.
- ④ The Queen wanted to eat Dawn \_\_\_\_\_.
- ⑤ The cook hid the children in the \_\_\_\_\_.

**B** 将下列句子变成感叹句。

- ① The box is so heavy.

⇒ \_\_\_\_\_

- ② The fairy is very old.

⇒ \_\_\_\_\_

- ③ He is so mean.

⇒ \_\_\_\_\_

- ④ She eats very greedily.

⇒ \_\_\_\_\_



答案

**A** ① castle ② marry ③ originally ④ first ⑤ barn

**B** ① How heavy the box is! ② How old the fairy is! ③ How mean he is!  
④ How greedily she eats!

## C

根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① The prince had to cut the trees and vines to go through the forest. T F
- ② The prince became King, and went to fight in a war. T F
- ③ The cook prepared lamb for dinner instead of Dawn. T F
- ④ The ogress was pleased with her meal. T F
- ⑤ The ogress put the children and their mother into the pot. T F

## D

根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ① The prince found a castle in the forest.
- ② The prince and princess had two children.
- ③ He married Sleeping Beauty.
- ④ He came into the silent courtyard.
- ⑤ He found a sleeping princess.

\_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_ ⇒ \_\_\_\_\_

## 答案

C ② F ① T ③ T ④ T ⑤ F

D ⑤ ⇒ ④ ⇒ ③ ⇒ ② ⇒ ①



译文



## 第1章 恶毒的继母

p. 4-5



从前，有个人和他的妻子过着幸福的生活。他们有个可爱的女儿，名叫辛德瑞拉。她是天底下最讨人喜欢的小姑娘。她的母亲总是说：“你是全天下最好的女儿。”

不幸的是，她的母亲得了重病。临终前，她把辛德瑞拉叫到床边，对她说：“只要你一直保持善良和真诚，幸福就会降临到你身上。”说完，她闭上了双眼，去世了。辛德瑞拉痛哭了很多天。她的父亲也为妻子的去世感到十分难过。

p. 7

四年以后，辛德瑞拉的父亲遇到了另外一个女人。她装出一副温柔善良的样子，实际上却是这一带最傲慢的女人。她以前结过婚，有两个女儿。她们跟她一样，既傲慢又自负。这个女人把辛德瑞拉的父亲骗得团团转。最后，他向她求婚了。可是，继母的“善良”只维持到婚礼结束。之后，她立刻露出了刻薄专横的嘴脸。对于漂亮可爱的辛德瑞拉，她更是怎么看都不顺眼。



p. 8-9



继母把家里所有的活儿都丢给了辛德瑞拉，叫她洗盘子，擦桌子，还要打扫所有的房间。辛德瑞拉每天从早忙到晚，而且只能住在脏兮兮的小阁楼里。她睡在铺着稻草的旧床上，而她的姐姐们却睡在最舒服的床上。她们拥有一切，辛德瑞拉却一无所有。

两个姐姐总是嘲笑辛德瑞拉：“你这蠢东西！你真是又脏又丑。”

辛德瑞拉总是累得要命，但她从不抱怨。

p. 10

辛德瑞拉没法把这一切告诉她的父亲，因为他完全听从继母的摆布。每当干完所有的活儿以后，辛德瑞拉常常会坐在壁炉旁边的角落里。那儿有很多灰，常常把她身上弄得很脏。因为这副脏模样，她的姐姐们都叫她“灰姑娘”。

“灰姑娘，灰姑娘，  
就像个又脏又丑的老婆娘，”

她们总是这样嘲笑她。尽管看上去脏兮兮的，辛德瑞拉还是比她的姐姐们美丽得多。



一天，国王的儿子要举行一场舞会。那将是一场空前盛大的舞会。舞会将持续三天，客人们可以在那儿跳舞，享受美酒佳肴，尽情玩乐。

两个姐姐被邀请去参加舞会。她们高兴极了，一心要把自己打扮得最漂亮，好去参加舞会。她们叫来辛德瑞拉。

“给我们梳好头发，把我们的鞋子擦亮，”她们吩咐道。

于是，辛德瑞拉忙前忙后地帮她们为这次重要的社交活动做准备。



“辛德瑞拉，你不想去参加舞会吗？”两个姐姐问她。

“你们在跟我开玩笑吧，”她说，“我不应该去那么华丽的地方。”

“你说得对，”她们回答，“人们要是看见这么个脏丫头来参加舞会，肯定会哈哈大笑的。”两个姐姐十分刻薄，总喜欢以捉弄辛德瑞拉为乐。



最后，她们和继母一道出发去参加舞会了。辛德瑞拉一直望着她们的马车走远，等到马车的影子消失，她一下子哭了起来。

## 第2章 王子的舞会

辛德瑞拉的教母是一位仙女，她看到辛德瑞拉在哭，于是问她：“你怎么了，我亲爱的孩子？”

“我真希望……我真希望……”她哽咽着说不下去了。教母知道了辛德瑞拉的愿望。

“你想去参加舞会，对吗？”

“是的，”辛德瑞拉哭着说道，并深深地叹了口气。

“好吧，”教母说，“我来想办法让你去。到园子里摘个南瓜来给我。”

辛德瑞拉马上拿来了一个南瓜。教母用魔杖敲了敲南瓜，念了一句咒语：“阿布拉卡达布拉。”南瓜立刻变成了一辆漂亮的四轮马车。辛德瑞拉简直不敢相信自己的眼睛。



接着，教母拿出了自己的捕鼠器，里面关着六只老鼠。她用魔杖在每只老鼠身上点了一下，说了声：“阿布拉卡达布拉！”老鼠全都变成了健壮的马



马。然后，教母又从辛德瑞拉的捕鼠器里面选了一只老鼠，把它变成了车夫。

做完这些，仙女对辛德瑞拉说：“再到园子里捉六只蜥蜴来。”辛德瑞拉捉来了蜥蜴，教母又把它们变成了六个卫兵。气派的马车为辛德瑞拉准备好了。

p. 22-23

“我真高兴！”辛德瑞拉说，“可我得穿着这身脏衣服去参加舞会吗？”

“别担心，”教母边说边用魔杖碰了碰辛德瑞拉。一眨眼，她的衣服就变成了金丝和银线织成的衣服。然后，教母又给了她一双玻璃舞鞋。这是她见过的最漂亮的鞋子。

“谢谢您，谢谢您，”辛德瑞拉说。

她登上马车，准备出发。教母最后告诫她：“不要在那里待过午夜。午夜一过，马车和其他的东西都会变回原来的样子。”

“我会在午夜前离开舞会的，”辛德瑞拉向教母保证。她兴高采烈地坐着马车出发了。



p. 24-25



王子听说有一位高贵的公主驾到，急忙跑出去迎接。他把手递给她，扶她下了马车，又和其他宾客们一起把她引入舞会大厅。所有人都安静下来，停下了舞步。四周只能听到人们在低声说：“她是多么美丽啊！”就连国王都一直注视着她。

王子把她带到舞会上最好的座位上。随后，他们又一起跳舞。她是舞会上跳得最好的人。所有的客人都在称赞她。

p. 26-27

美味的食物端上来了，可王子却没了胃口。他只顾看那位美丽的公主了。

辛德瑞拉坐在她的姐姐们旁边。她对她们非常和气，还把自己的食物分给她们。

过了一会儿，辛德瑞拉听到钟敲响了十一点三刻。她很有礼貌地起身告辞，然后就匆匆离开了。

回到家里，她谢过了教母，说王子邀请她去参加明天的舞会。

“我真希望明天再去参加舞会，”她说。



p. 28-29

第二天，两个姐姐去参加舞会了。辛德瑞拉的教母很快就来帮她做好了去舞会的准备。这回她打扮得比上次更美丽。



在舞会上，王子一直陪在辛德瑞拉身边。她在舞会上的每一刻都过得非常愉快，几乎忘了教母的嘱咐。十二点的钟声敲响了。她一下子跳起来，跑了出去。王子追了出来，但没有赶上她。她跑得太快，结果一只玻璃舞鞋从脚上滑了下来。她没时间回去捡了，只好把鞋丢在那里。王子小心地拾起了那只鞋子。

### 第3章 玻璃舞鞋

p. 32-33

“要是王子爱上我就好了，”大姐说。

“只要能嫁给王子，我愿意做任何事，”二姐也大声说。

两个姐姐都在梦想嫁给英俊的王子。所以，她们都很嫉妒那位神秘的公主。

年轻的王子真的爱上了那位神秘的公主。几天以后，王子宣布：“我将迎娶能穿上这只玻璃舞鞋的人。”整个王国都震动了。每个女人都渴望试穿那只舞鞋。每个人都希望舞鞋正合自己的脚。



p. 34-35



国王派了一个人去寻找玻璃舞鞋的主人。这个人开始让全国的女人一个接一个地试鞋。

很多试鞋的人都想装做鞋很合脚。她们都想嫁给王子。然而很明显，她们的脚不是太大，就是太小。没有一个女人能骗过国王派来的人。

几天之后，王国里大多数的女人都已经试过了玻璃舞鞋，只剩下最后一家了——辛德瑞拉的家。

p. 36-37

国王派来的人把鞋子拿给两个姐姐。她们想方设法想把脚塞进鞋子，可怎么努力都没有用。徒劳地试了很多次之后，她们终于还是放弃了。

两个姐姐放声大哭。她们俩伤心极了。她们想要嫁给王子的美梦破灭了。

辛德瑞拉看到了这一切。她知道那就是她的舞鞋。她充满耐心地等待着。当两个姐姐试完鞋子，她才对国王派来的人说：“让我看看它是不是合我的脚。”



姐姐们笑起来，开始嘲弄她。

“这舞鞋不可能合你的脏脚，”她们说道。

王宫里来的先生看了看辛德瑞拉。虽然她脏兮兮的，但他觉得她很漂亮。

他说：“全国每个女人都该试试这只鞋子。”他让辛德瑞拉坐下，把鞋子套在了她的脚上。令他吃惊的是，鞋子竟然一下子就穿上了。舞鞋非常合脚！两个姐姐震惊极了。



接着，辛德瑞拉从口袋里拿出了另一只舞鞋。

两个姐姐更惊讶了。“这不可能！”她们叫道。

这时，辛德瑞拉的教母走进房间。她用魔杖碰了碰辛德瑞拉的衣服。衣服顿时变得比前两次更加华丽。

这时，两个姐姐才发现原来舞会上那位美丽的淑女就是辛德瑞拉。

“求求你，请你原谅我们，”她们乞求道，“我们对过去做的事情感到非常后悔。”

辛德瑞拉拥抱了她们，并回答道：“我真心地原谅你们。”

她被带到年轻的王子面前。王子说：“我第一次见到你的时候，就爱上了你。”实际上，辛德瑞拉也爱上了王子。

不久，王子和辛德瑞拉结婚了。那是一场非常盛大的婚礼。全国各地的人们都来观看婚礼，他们都想一睹这位美丽公主的芳容。辛德瑞拉的内心和她的容貌一样美丽。她让两个姐姐住在王宫里，还为她们找到了两位优秀的丈夫。大家从此幸福地生活在一起。



## 睡美人

### 第1章 诅咒



从前，有位勇敢的国王，他有一位美丽的王后。多年以来，他们一直想有个孩子。终于，王后生下了一个女婴。整个王国都为她的降生而庆祝。

这个国家有七位会魔法的仙女。国王和王后请她们来做孩子的教母。仙女们的礼物能让任何孩子完美无暇。她们将赠予这个孩子优雅和美德。



国王为仙女们举行了一个宴会。餐桌旁准备了七个座位。仙女们坐下来开始用餐。

这时，一位很老很老的仙女走了进来。没有人邀请她，因为大家都以为她已经去世了。她一个人在高塔里住了整整50年。

这位很老很老的仙女生气地说：“他们竟敢侮辱我？我要给他们点儿教训！”

一位年轻的仙女听到了老仙女的话，她打定主意，要尽力阻止老仙女做出什么可怕的事。



最年轻的仙女给予了孩子美貌。第二位仙女给予了孩子智慧。第三位仙女给予了孩子优雅。第四位仙女给予了孩子优美的舞姿。第五位仙女给予了孩子婉转的歌喉。第六位仙女给予了孩子音乐天赋。

现在轮到那位很老很老的仙女了。只听她生气地说：“公主会被纺锤刺破手指而死。”

所有的人都惊呆了。那位年轻的仙女走到孩子身边。她说：“不要害怕，两位陛下。我不能解除这个恶毒的诅咒。但是我可以改变它。公主刺破手指后不会死去，而是沉睡一百年。她将被一位英俊的王子唤醒。”

国王想要保护他的女儿。他制定了一条法律，让王国里再没有纺锤。

15年后，公主长成了一位美丽的淑女。一天，她想去看望四处走走。在城堡的高处，她发现了一个小房间。里面有位老妇人，手里拿着一个纺锤。公主从没见过这种东西。

“请问那是什么？”公主问。

“这是纺锤，我亲爱的孩子，”老妇人回答道。

“真漂亮！我能看看吗？”公主问道。



公主刚伸出手，就被纺锤刺破了手指。她倒在了地上，进入了梦乡。

国王赶到年轻的公主身边。他现在知道那个诅咒应验了。国王把睡美人安置在一个漂亮的房间里。被施了魔法的长眠让她越来越美丽。她的脸颊和嘴唇变成了红润的玫瑰色。房间里只听到她轻轻的呼吸声。





曾经救过公主性命的那位好仙女来到王宫，说：“如果公主在一个空荡荡的城堡里醒来，她可能会感到难过。我要给她找些同伴，并为她准备一些仆人。”于是，仙女让许多仆人也陷入了沉睡，连公主的小狗也陪伴在这位睡美人的身边，进入了梦乡。

国王和王后离开王宫，住进另一座宫殿。仙女让城堡周围长出了一片森林。那里的树木非常茂密，睡美人在里面与世隔绝，十分安全。

## 第2章 英俊的王子

一百年过去了。那个国家有了新的国王。他的儿子非常喜欢出去打猎。一天，王子看到了森林里城堡的尖塔，于是进入了这片茂密的森林。

当他朝城堡前进的时候，藤蔓和树木都神奇地分开了，好让他能通过。庭院里的一切都静悄悄的，到处都是沉睡的人。



最后，王子来到了一个金色的房间，里面一张高高的床上躺着他所见过的最美的少女。

王子碰了碰她的手，可爱的公主就醒了。她看着王子，仿佛她早就认识他。“是你吗，我的王子？”她轻声问，“我已经等你很久了。”王子的心高兴得砰砰直跳。“我爱上你了，”王子这样答道。他向公主求婚，她同意了。

两年以后，王子和公主有了两个孩子，年龄稍大的是女孩，名字叫“曙光”，第二个孩子是男孩，他们叫他“白日”。

白日出生以后，老国王去世了。于是王子继承了王位。新国王必须出征打仗。“请您代我统治国家，”他请求他的母亲。而她实际上是个吃人的女妖，而且脾气非常坏。

国王离开以后，他的母亲命令国王的妻子和孩子住到乡下的一处房子里。





p. 70-71

国王的母亲叫来厨师，对他说：“明天晚餐我要吃掉小曙光！”可怜的厨师明白自己不能违抗这个吃人女妖的命令。于是，他拿了把刀子，来到了曙光的房间。然而，他无论如何也不忍心伤害那个微笑的孩子。

于是，他从牲口棚里选了一只小羊羔，第二天用它给妖后做了晚饭。妖后贪婪地把整只羊羔都吞了下去。“她比我想象的还要好吃，”她说。

p. 72-73

第二个星期天，妖后对厨师说：“今天午餐我要吃掉小白日！”厨师把白日藏到了谷仓里，和曙光在一起。然后他把一只很嫩的小山羊做成了午饭。“他很好吃，这顿饭你做得不错，”妖后说，“现在，我还要吃了王后！”于是，厨师把王后跟她的孩子们藏到了一起，然后烹了一只小鹿。妖后把鹿肉全都吃了，非常高兴。

她打算跟儿子说谎，就说他的妻子和孩子们都被狼吃掉了。

p. 74-75

一天，妖后出去散步。当她走过谷仓的时候，听到有孩子们的笑声。

她还听到一个母亲的声音，她正在让孩子们安静下来。那正是年轻的王后和她的孩子们。妖后知道自己被骗了，非常生气。“我来整个王国里最大的锅！把它放到院子里，再往里面放满蛇、癞蛤蟆和蜘蛛，”她说道，“我要把王后和孩子们，还有那个厨师全都扔进去，处死他们。我真想看看那场面！”



p. 76-77

第二天，妖后的仆人们已经备好了一切。他们已经准备好把年轻的王后扔到锅里。

突然，国王骑着马走进了大门。“这究竟是要干什么？”他问道。没有人敢回答。

妖后气急败坏。她知道现在她不能为所欲为了。于是，她自己跳进了那口大锅。里面的蛇和蜘蛛很快就把她吃了。

国王难过了一阵子。不过，伤心随着时间渐渐淡化。他跟美丽的妻子和两个可爱的孩子生活在一起，感到非常快乐。

